

**Hans-Jürgen Lüsebrink**  
**Professeur à l'Université de la Sarre, à Saarbrücken**  
**(Allemagne)**  
**Département de Romanistik**  
**Professeur senior d'Études Culturelles Romanes et de**  
**Communication Interculturelle**



Né le 22 avril 1952 à Lüdenscheid/ Westfalen, Allemagne

**Etudes :**

Etudes secondaires et Abitur (1971) à Idar-Oberstein (Rheinland-Pfalz)

Etudes de Romanistique (français, espagnol, italien), histoire, germanistique et littérature comparée aux Universités de Mayence et de Tours (1971-77).

Etudes doctorales d'histoire (Histoire des Mentalités, des Cultures et de l'Education“) à l'Ecole des Hautes Etudes en Sciences Sociales (Paris) (1977-79), préparation du doctorat avec une bourse de thèse de la Studienstiftung des Deutschen Volkes.

**Titres universitaires :**

- |      |  |
|------|--|
| 1974 | Licence ès Lettres Modernes, Université de Tours, Mention Bien.  |
| 1977 | Premier examen d'état en français (Note: « Sehr Gut ») et histoire (Note: « Gut ») à l'Université de Mayence   |
| 1981 | Doctorat en Philologie romane à l'Université de Bayreuth: « Kriminalität und Literatur im Frankreich des 18. Jahrhunderts ». Mention : Summa cum laude   |
| 1984 | Doctorat de Troisième Cycle en histoire à l' Ecole des Hautes Etudes en Sciences Sociales. Mention Très Bien. Jury: Prof. Daniel Roche (Directeur), Prof. Roger Chartier, Prof. Jean-Marie Goulemot (Membres du jury)                                      |
| 1987 | Habilitation en Philologie romane à l'Université de Bayreuth: « Schrift, Buch und Lektüre in der französischsprachigen Literatur Afrikas. Zur Wahrnehmung und Funktion von Schriftlichkeit und Buchlektüre in einem kulturellen Epochenbruch der Neuzeit » |

**Fonctions :**

- |         |  |
|---------|--|
| 1973-74 | Assistant d'Allemand au Lycée Dessaignes de Blois (Département Loir-et-Cher).  |
| 1975-77 | Tuteur de littérature française à l'Université de Mayence.   |
| 1979-82 | Wissenschaftlicher Mitarbeiter (Maître-Assistant) à la chaire de romanistique et de littérature comparée à l'Université de Bayreuth (Prof. Riesz). |
| 1982-88 | Akademischer Rat auf Zeit (Maître de conférences) à l'Université de Bayreuth.  |

Mai 1988 - Septembre 1993 -31 mars 2018	Professeur (C 3) de Romanische Literaturwissenschaft und Landeskunde à l'Université de Passau. Professeur (C 4) à l'Université de Sarrebrück, titulaire de la chaire de Romanische Kulturwissenschaft und Interkulturelle Kommunikation (mit Schwerpunkt Frankreich/Deutschland). En même temps responsable de la filière „Etudes transfrontalières franco-allemandes“ (Metz/Saarbrücken/Luxembourg) depuis 1993 ; filière soutenue par l'Université Franco-Allemande, depuis 2007 sous la forme d'un bachelor et d'un master trinational Saarbrücken-Metz-Luxembourg ; depuis 2015 filière master/doctorat liée à un PhD-Track et financée par l'Université franco-allemande
Professeur invité	Directeur d'Études invité à l'Ecoles des Hautes Etudes en Sciences Sociales, Paris (1992, 2002), Professeur invité dans différentes universités étrangères, e.a. à l'Université Laval/Québec (1992 et 2015), à l'Université de Aarhus (1996), à l'Université Northwestern (Chicago)(1999), à l'Université de Californie à Los Angeles (2002), à l'Université de Limoges (2006), à l'Université de Montréal (2010, 2012, 2014), à la Maison des Sciences de l'Homme, Paris (février 2011, mai 2015), à l'École Pratique des Hautes Études, Paris (mars 2011), à l'Université d'Ottawa (2012), à l'École Normale Supérieure à Paris (mars 2013), à l'Université du Maine, Le Mans (septembre 2013), à l'Université de Paris-Est-Créteil (avril 2015, avril 2019), à l'Université Laval à Québec (août 2015, août 2018) et à l'Université de Varsovie (Pologne, mars 2017).
Depuis le 1 <sup>er</sup> avril 2018	Professeur senior d'Études Culturelles Romanes et de Communication Interculturelle à l'Université de Saarbrücken (Allemagne)

**Distinctions :**

1982	Prix de la ville de Bayreuth „für herausragende Dissertationen“ (récompensant une thèse excellente)
Mai 2001	Prix Diefenbaker du Conseil des Arts du Canada et du Conseil de Recherches en Sciences Humaines du Canada lié à une bourse de recherches d'une année au Canada).
1996,2001, 2003,2007	Obtention de bourses de recherche du International Council for Canadian Studies (ICCS) pour des séjours de recherche d'un mois au Canada (Faculty Enrichment Program, Faculty Research Program)
Juillet 2005	Officier des Palmes Académiques sur proposition du Premier Ministre français.
2008, 2019	Bourses de recherche (d'un mois) attribuée par Bibliothèque et Archives nationales du Québec (BAnQ, Montréal)

## **Fonctions scientifiques :**

Membre de diverses commissions du DAAD (Service d'Échanges universitaires allemand) pour l'attribution de bourses d'étude et de postes de professeurs invités pour la France et l'Europe (1990-1993, 2000-2011)

1996-2002 Membre de la Direction (1996-98), puis Vice Président (1998-2000) et Président (2000-2002) de la Société allemande d'Étude du 18<sup>ème</sup> siècle

1996-2003 Directeur de l'école doctorale « Communication interculturelle et études culturelles »

1997- 2015 Membre fondateur puis Vice-Président du Centre d'Études Françaises de l'université de la Sarre ; depuis 2015 membre du Conseil Scientifique (Wissenschaftlicher Beirat) du Centre

2002-2006 Vice-Président du « Frankoromanistenverband » (Association des Franco-romanistes allemands)

2003-2007 Trésorier de la Société Internationale d'Étude du 18<sup>e</sup> siècle ; puis 2<sup>ème</sup> Vice-Président (2007-2011), et Vice-Président (2011-2015)

2002-2020 Membre de la commission de sélection de la Alexander von Humboldt Stiftung (pour l'attribution des prix et des bourses Georg Forster). 2014-20 Vice Président de la commission de sélection.

2011-2013 Membre du jury du Prix Raymond Aron pour récompenser les traductions franco-allemandes dans le domaine des sciences humaines et sciences sociales de la Stiftung Deutsche Verlagsanstalt (DVA)/Robert Bosch Stiftung (Stuttgart)

2011-2016 Vice-Président (pour l'Europe, l'Afrique et le Moyen Orient) de l'Association Internationale des Etudes Québécoises

2013-17 Co-directeur de l'Ecole Doctorale Internationale des Universités de Montréal, de Trier et de Saarbrücken sur « Diversity. Negotiating difference in transcultural spaces », subventionnée par la Deutsche Forschungsgemeinschaft et le CRSH au Canada. Depuis 2017 membre de l'École Doctorale (« principal investigator »)

2012-2016 Co-directeur du projet de recherche franco-allemand « La transculturalité des espaces nationaux. Processus de traduction, figures de médiation et effets socioculturels des transferts littéraires en Europe (1750-1900 ») (avec Y.-G. Mix, Université de Marburg, Allemagne et Christophe Charle, Ecole Normale Supérieure, Paris) (subventionné par la DFG en Allemagne et l'Agence Nationale pour la Recherche en France) (depuis 2012)

2015-2021 Directeur de la section « Littérature, langue et culture du Canada francophone » au sein de la Société Allemande d'Études Canadiennes (Deutsche Gesellschaft für Kanada-Studien, GKS)

2015- Membre du Conseil d'administration de la Société Française d'Étude du 18<sup>e</sup> siècle, depuis janvier 2017 Vice-Président (réélu en janvier 2019)

2015 Membre de la Commission d'évaluation de l'Institut franco-Allemand de Paris

2016-2017 Membre de la Commission de sélection de l'Institut Universitaire de France (Chaires seniors)

2017-2020 Membre du Conseil Scientifique de l'Université Franco-Allemande

Membre de commissions d'accréditation, en particulier pour les filières d'études françaises et européennes à orientation interdisciplinaire, de différents organismes d'accréditation en Allemagne (AQUIN, ZEVA, AQAS)

Membre de commissions d'évaluation de l'Université franco-allemande (évaluation des filières d'études, financement des co-tutelles, Prix d'Excellence) (depuis 2010)

Depuis Septembre 2020 membre du comité d'évaluation de la European Science Foundation (ESF)

### **Domaines de recherche :**

Littératures et médias de l'époque des Lumières en France et en Allemagne, (e.a. almanachs, ouvrages encyclopédiques) ; transferts culturels transnationaux (France-Allemagne, Europe-monde non-occidental) ; littératures et cultures francophones hors d'Europe (notamment Afrique subsaharienne, Québec); théorie de la communication interculturelle.

### **Publications :**

Voir la liste de publications sur le site web : [https://www.uni-saarland.de/fileadmin/user\\_upload/Professoren/emeriti/luesebrink/Werdegange\\_Publ.Listen\\_etc/Publikationsliste\\_Prof.\\_Lüsebrink\\_04-2020.pdf](https://www.uni-saarland.de/fileadmin/user_upload/Professoren/emeriti/luesebrink/Werdegange_Publ.Listen_etc/Publikationsliste_Prof._Lüsebrink_04-2020.pdf)

### **Projets de recherche**

Voir la liste des projets de recherche sur le site web : <https://www.uni-saarland.de/fakultaet-p/luesebrink/forschung/projekte.html>

### **Activités éditoriales et participation au conseil scientifique de revues**

(Co-)Éditeur des collections suivantes:

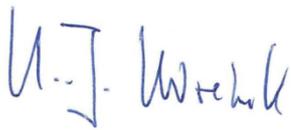
- « Saarbrücker Beiträge zur Vergleichenden Literatur- und Kulturwissenschaft » (Würzburg, Verlag Königshausen&Neumann, avec M. Schmeling, C.Solte-Gresser et K.Martens,
- « Frankophone Literatures und Kulturen außerhalb Europas », (LIT-Verlag, Berlin/Münster, avec U.Fendler, et S.Gehrmann),
- « Transfer/Transferts culturels » (Ottawa University Press, avec Walter Moser et Castillo Durante)
- « Mediengeschichte – Media History – Histoire des médias » (Nomos-Verlag, avec V. Depkat, S. Lachenicht et C. Vogel

## Direction de mémoires de maîtrise et de thèses

Depuis 1988 direction d'environ 450 mémoires de maîtrise et de 40 thèses (comme directeur) dans les universités de Passau et de Saarbrücken dont une dizaine de thèse en co-tutelle (avec les universités de Metz/Nancy (Université de Lorraine), Reims, Dunkerque, Le Mans, EPHE (Paris), ENS (Paris), Luxembourg et l'UQAM. Co-direction de thèse avec l'Université de Montréal (voir mon site web : <https://www.uni-saarland.de/fakultaet-p/luesebrink/dissertationen.html>)

Membre du Conseil Scientifique des revues suivantes:

- *Revue Internationale d'Études Québécoises* (Montréal),
- *Recherches Sociographiques* (Québec)
- *Études Françaises* (Montréal),
- *Questions de Communication* (Metz)
- *Revue Romane* (Amsterdam)
- *Romanische Studien* (Regensburg/München)
- *Symposium. kultur@culture*
- *Romanische Studien* (<https://www.romanischestudien.de/index.php/rst/index>)



Hans-Jürgen Lüsebrink

Professeur senior à l'Université de la Sarre

Saarbrücken (Allemagne)